



Última Hora

BREU FILOSOFIA TRACTAT DE MALLORQUINA BREU

Vuits i nous

No diguis blat que no estigui dins es sac i ben lligat



OPINIÓ

POR PERE BONNÍN



Verbenas y dialectos

Verbena de Sant Jaume en Sa Pobla, años 50. Los mozos del pueblo y las mozas de cualquier parte entraban gratis. Los mozos *externs* (forasteros) tenían que pagar entrada. A los que pretendían hacerse pasar por poblers, el portero les decía: «Habla.» El muchacho se delataba con su dialecto.

Era una lección aclaratoria *in vivo* de la confusión políticamente interesada entre idioma o lengua y dialecto. El idioma catalán, con sus dialectos, se habla desde Salzes a Guardamar y desde la Franja catalana de Aragón hasta Alguer, unos diez millones de hablantes en total. El idioma castellano –llamado español en las ex colonias americanas–, debido a su mayor extensión y número de hablantes, tiene muchos más dialectos que el catalán y a nadie se le ocurre negar la unidad del idioma, como no se la niegan al inglés, a pesar de que una señora de Oxford apenas entiende el dialecto inglés de un señor de Varanasi.

Los idiomas, como las plantas y las personas, se entrelazan y ejercen su dominio a veces como parásitos que matan al anfitrión (*catañol, spanglish*). Titular de prensa en Puerto Rico: «Tinajera rapeada en la carpeta.» Traducción al español ibérico: «Quinceañera violada sobre la alfombra.» Decir que el mallorquín no es catalán equivale a decir que el puertorriqueño no es español. Es correcto si se refiere al dialecto; incorrecto si se engloba al idioma.



El concierto de Estopa reunió ayer en Palma a más de cinco mil espectadores en una de las citas más esperadas. Foto: TERESA AYUGA

Rumba canalla en Son Fusteret

El dúo Estopa devuelve al recinto el ambiente de las grandes ocasiones

XAVI SOLÀ

Estopa encandiló anoche a más de 5.000 espectadores, en una de las citas musicales más esperadas del verano, que devolvió al recinto de Son Fuste-

ret el ambiente de las grandes ocasiones.

Dos clásicos de su repertorio, *Cacho a cacho* y *Vino tinto*, rompieron el hielo en los primeros compases, ambos temas esbozan una crónica de la re-

beldía y autoafirmación adolescentes. A continuación sonó *Pastillas para dormir*, una de las mejores embajadoras de su último disco, *Rumba a lo desconocido*, en la que hurgan en el lado más amargo de las relacio-

nes de pareja.

Espontáneos y humildes, demostraron que su estilo apenas ha cambiado, borra nota a nota la frontera entre el pop convencional y los terrenos en los que manda el deje aflamencado.

VII TORNEO DE GOLF Soft Line®

Inscripciones en Golf Park Puntiró: Tel.: 971 603 851 · Email: reservas@golfparkpuntiro.com

29 y 30 de Julio · 2016

SOFTWARE | HARDWARE | PROGRAMACIÓN | MANTENIMIENTO | INTERNET & COMUNICACIÓN | REDES | L.O.P.D. | SAT | CLOUD

